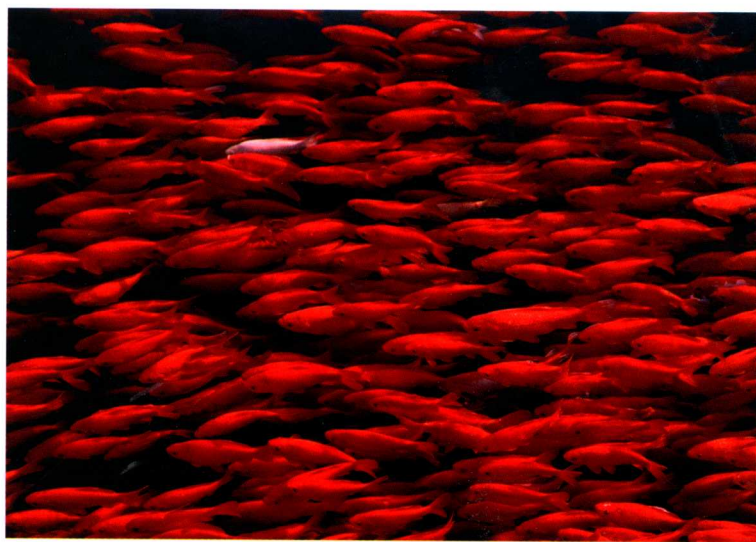


A JOURNEY THROUGH LIFE'S SEASONS



DEHUI DENG
Photographic Collection
邓德慧 摄影作品集

中国摄影出版社
China Photographic Publishing House



YZLI0890166123

A JOURNEY THROUGH LIFE'S SEASONS

DEHUI DENG
Photographic Collection

邓德慧 摄影作品集

四季如歌



YZLI0890166123


中国摄影出版社
China Photographic Publishing House

图书在版编目 (C I P) 数据

四季如歌/邓德慧摄. —北京: 中国摄影出版社,
2009.4
ISBN 978-7-80236-325-0

I. 四… II. 邓… III. 风光摄影—中国—现代—摄影集
IV. J424

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第042290号

书 名: 四季如歌
作 者: 邓德慧
主 编: 邓 伟
特约编辑: 孔翠玲
责任编辑: 魏长水
英文翻译: 陈 芳 于 颖
编 辑: 邓 越 何永妍 孙述胜
书籍设计:  敬人设计工作室
吕敬人+马云洁

出 版	中国摄影出版社
地 址	北京东单红星胡同 61 号 (100005)
发行部	010-65136125 65280977
网 址	www.cphphbook.com
邮 箱	office@cphphbook.com
印 刷	北京雅昌彩色印刷有限公司
开 本	1/12
纸张规格	889mm × 1194mm
印 张	16.5
字 数	6 千字
版 次	2009 年 9 月第 1 版
印 次	2009 年 9 月第 1 次印刷
印 数	1-1000 册
I S B N	978-7-80236-325-0
定 价	380.00 元

版权所有 侵权必究

序

朝阳里的老人

邓伟
二〇〇八年春于京西

人们贯常用夕阳红来比喻仍在做事的退休老人。这本摄影集的作者，76岁的邓德慧伯伯，我称他为朝阳里的老人。退休后在旅游中爱上了摄影的邓伯伯，起初只是在旅途中随机拍上几张，1997年后的这10年间去的地方多了，自然的山水感动了他，让他迷上了摄影。尤其是追赶晨曦中的朝阳，他不知疲倦地为太阳写真，记录着希望的光芒。

在东北大兴安岭，邓伯伯为赶早拍日出，而不影响同行的人，他宁愿放弃舒适的宾馆，住进了守林人的小木屋。

在海南岛，为拍摄晨光中大海涨潮，浪花拍岸的壮丽瞬间，他摔倒在硬石上，伤了腿。

在黄山，西海宾馆的预告牌上写着观日出只有30%的可能，同行者都在睡大觉，而邓伯伯凌晨3点就起床了，在清凉台抢拍到了当天的日出，令没去的人们后悔不已。邓伯伯常说，只要有百分之一的可能，他就会做出百分之百的努力。

在阿里山，邓伯伯搭乘夜晚的火车，凌晨3点就到达了山顶。5时追上了初升的太阳。

在蓬莱，邓伯伯拍完日出后，自以为是起得最早的了，一问钓鱼的老者，已钓上了三条鱼。追赶朝阳，拍摄日出，邓伯伯从中找到了乐儿。他坦言：“如果没有理想，我是不会起早找太阳的。”

在编选凝聚着作者十几个春、夏、秋、冬四季心血的作品集时，我为他划了一条线：似曾相识的不能入编。为此，拿掉了不少优秀的作品。邓伯伯大学学的是矿业，毕业后干的也是矿业，并没有专门学过摄影。尽管如此，他还是

拍摄出了许多令我赞叹不已的优秀作品。他拍摄的《雪地里的老城墙》，高调中淡雅的意境；《红鱼》开放式的大胆构图，扑人眼球的红色动律，都给我留下了长久的视觉记忆。邓伯伯也愿意用摄影将他见到的美好瞬间留住，将这份带给他内心的喜悦与大家分享。这种美好的回味带给我们的是愉悦，是幸福，这也许就是摄影的内在力量和邓伯伯出版这本影集的心愿吧。

我们都希望明天的太阳会更加美好，也祝福邓伯伯在朝阳里享受摄影带给他——同时也是带给大家的幸福。

序言作者简历：

邓 伟

国际著名肖像摄影艺术家，英国皇家摄影学会荣誉高级会士，清华大学教授，1959年生于北京。出版的主要著作有《邓伟文集》、《邓伟日记》、《八年》、《邓伟看世界》、《风从中国来》、《五十张面孔》、《邓伟摄影作品选》、《邓伟眼中的世界名人》、《中国美术馆藏邓伟捐赠作品集》等十几部，发表文章两百余万字。在中国、美国、英国及联合国举办个展，作品多次在国内外获奖并被中外数家国家美术馆、国家图书馆收藏。

Editor's Preface

An Old Man in the Rising Sun

Deng Wei Jingyi, 2008

Normally we use the expression 'old man in the sunset of life' to describe elders who are still active in old age. The author of this album, seventy-six year old Uncle Deng, is called the 'old man in the rising sun'. Since retiring in 1992, Uncle Deng fell in love with photography during his travels around the world. At first, like all tourists he took many pictures on these trips but as he travelled more and saw more of the world's natural wonders, photography crept into his blood. Especially in his pursuit of the rising sun, he photographed the sun tirelessly in capturing the glory of life.

During a trip to the Great Khingan in the northeast of China, Uncle Deng chose to live in a ranger's wooden hut rather than a comfortable hotel with his fellow travellers so that he could capture the moment of the rising sun without disturbing his companions' rest.

On another trip to Hainan Island, Uncle Deng risked life and limb to shoot crashing waves on a rising tide in the dawn sunlight. In capturing this wonderful moment, he slipped and fell on the hard rocks and badly hurt his leg but he still continued to take pictures of this beautiful scene despite his pain.

On Huangshan Mountain, although there was only a small chance of seeing the dawn sun, Uncle Deng was up at 3 am while others were sleeping deeply to capture the scene. He finally got his reward at Qingliangtai, much to the envy of his companions: Uncle Deng always gives 100% effort even if there is only a 1% chance of success.

At Arlishan Mountain, Uncle Deng took a night train and arrived at the mountain top at 3 am. At 5 am he had captured the rising sun.

In Penglai, having photographed the sun rise, Uncle Deng thought himself the only person up at that hour. Much to his surprise, he saw an old fisherman was also up and had already caught three fish!

Uncle Deng takes great pleasure in catching and photographing the morning sun. He frankly says: "If I wasn't motivated to take the ideal photograph of the sun rise, I wouldn't get up early."

While selecting and editing this photographic album, which has been created by the author's more than ten years hard work, I made one rule for him: all the pictures to be compiled had to be unique scenes. As a result, I have removed many wonderful photographs so that only the pinnacle of Uncle Deng's work remains! Uncle Deng studied mining at university and worked in min-

ing afterwards, and has never specialized in photography. Despite this, there are many excellent photographs here that I admire and appreciate. For example, *Old City Wall* in Snowfield conveys an artistic conception of quiet elegance through a highly contrasting frame; *Red Fish* shows an open composition and red motion, which is visually stunning and lasts long in the memory. Uncle Deng is so willing to share his pleasure and joy with others of these beautiful moments through photography. Even just a taste of these photographs fills us with enjoyment and happiness, which is the underlying motivation of photography and explains Uncle Deng's willingness to publish this album.

We all hope tomorrow's sun will be brighter and even more beautiful, and wish Uncle Deng enjoys the pleasure and happiness of photographing the rising sun, which brings such joy to him and to all of us.

Editor:

Deng Wei

An international famous photographic artist of portrait, Hon.FRPS of The Royal Photographic Society, born in 1959, is currently a professor teaching at Tsinghua University. His main works: Collected Works of Deng Wei, Deng Wei's Diary, eight Years Dengwei's Diary, Deng Wei A Look at the World, Wind from China, Deng Wei and Fifty Faces, Selection of Photographic Works by Deng Wei, A Photographic Record of Eminent World Figures by Deng Wei, Album of Works Donated by Deng Wei to the National Art Museum of China, all together more than ten books, over 2 million words. He has exhibited his works in China, the United States, UK, and the United Nation. His works won many awards at home and abroad, and are in museums of fine arts as well as national libraries across the globe.

自序

摄影——使我快乐

邓德慧
二〇〇八年六月 北京

《浮士德》中有句经典台词：“太美了，请你停留！”然而时间的脚步总是匆匆，最初爱上摄影是因为爱上生活的美好，喜欢回味的幸福，喜欢去珍藏记忆，喜欢让美好存留。

我于1932年生于北京，大学毕业后我怀着崇高的理想和满腔热血到了祖国最需要的地方，在祖国东北黑龙江一干就是35个年头。期间的艰辛自然不少，但是这些岁月却为我的人生积累了非常宝贵的精神财富，深入工厂和农村的社会活动让我对生活 and 世界有了更深入思考，使我体味到了人生的价值，了解了世间百态，更加热爱生活、热爱生命。然而那时由于工作和经济的原因，一直没有时间和条件从事摄影活动。

1992年退休后，我随孩子们回到了故乡北京，有了时间，再加上子女们的孝敬，我开始走进摄影世界。摄影不仅是一种美好的记录，也是在书写一种情怀。天地有大美！江山如此多娇，生活比蜜还甜，想留住一切美好的瞬间，想展示和传递祖国及世界最新、最美的画卷，并使之成为永恒，摄影是个好帮手。

基于此，首先就改变了我每去一地只抢拍纪念照的习惯，开始注重了摄影作品的创作内涵。热爱才能产生原动力。为了能拍出更满意的作品，我不断地为自己充电，钻研摄影书籍，向别人学习请教，反复观看摄影作品展览，咔嚓咔嚓地“浪费胶片”，不达目的誓不罢休！

摄影是人生一大乐事，是只有自己才能体会到的快乐世界！

虽然摄影需要起早贪黑，爬山涉水，是个苦差，但更是个美差！我在迎来日出，送走晚霞的时光里，精神世界得到了极大的快乐，提高了情操，强健了体魄，愉悦了身心，真是有百利而无一害。



作者近影 / 邓伟 摄
Close quarter photograph of the author / By Deng Wei

世界很精彩，祖国的山山水水特别可爱，每到一处我都激动不已。2007年8月22日，在西藏雪顿节的前一天，我和儿子一起来到了拉萨，实现了我去西藏欣赏蓝天、白云、碧水、雪山的愿望。在海拔5000多米的西藏高原拍摄时，快乐无时无刻都在心中流淌。虽然一点也不敢懈怠，但还是在仰头喝水的一刹那，一不留神错过了一群牦牛奔跑着过水的画面，心中留有遗憾。

摄影真是个瞬间的世界。摄影人应该抢拍世界万物之精华，使其成为永恒停留的美景，有意义的回响，有角度的发现，有文化底蕴的对话，有个性的赞美。

时间流逝，斗转星移！十年来，我拍了上万张片子，自编自选了八本摄影图目。在家人和朋友的劝说之下，才有动意编辑出版。能够请到清华大学邓伟教授作主编，从中选出近百幅汇成此集，并由敬人设计工作室设计出版，我感到十分荣幸！

初出茅庐，水平有限，恳请批评指正！并在此对热心帮助过我的朋友们和我的子女们表示衷心的感谢！

此摄影集献给辛勤工作但无暇东顾的人们。如能让您分享到更多的美好，使您的心情更加愉悦，就是我最大的欣慰。

There is a classic line in *The Tragic History of Doctor Faustus*: "You are so beautiful, please stay for a while!" Sadly, time flies! Initially, the reasons why I took up photography were because I fell in love with the beauty of life, the joy of recollection and had the desire to refresh memories and eternalize beauty.

I was born in Beijing in 1932. After graduating from college, with lofty ideals and enthusiasm, I went to Heilongjiang Province, the far northeast of China, where we were needed the most. I stayed there for 35 years. These years, however, brought valuable spiritual meaning into my life; the years spent in factories and the countryside especially made me contemplate more about the world and about myself. I learned so much about people's values and got to know more about all walks of life. From these experiences, I have come to adore all life. But unfortunately, due to many hardships, my busy work and financial situation, it made it impossible for me to do any photography.

In 1992, I retired and returned to my hometown, Beijing, with my children. With a lot of spare time, filial respect and the financial support of my children, I entered the world of photography. Photography is not only a wonderful record, it is also an expression of feeling. There is great beauty in nature! What a beautiful country China is and what a sweet life we have! Do you want to capture and keep all your beautiful moments? Would you like to display and convey the latest and most beautiful scenes of our country and of the world? Do you want these to last forever? Photography is such a great medium to do this! If a thousand-mile trip is needed to film a single natural wonder, then ten times more miles are worth it for social scenes. Little photos convey such magnificent scenes and these moments become eternal as if time itself has stopped. Photography has fast become a means for expressing of my pride and enthusiasm for life.

As my desire grew to use photography to capture these moments and scenes in life, over time I changed my habit of rushing with the masses to take souvenir photos wherever I went. Instead, I started to pay closer attention in creating my photographic works. What motivated me to do this is a love and passion for the art of photography. In order to take more satisfactory photographs, I continually improved myself by reading many professional photographic books, seeking advice from experts, repeatedly visiting photography exhibitions to learn from masters and by expending loads of film! I will not stop until my goal of taking the perfect picture is obtained.

Photography is such a delight in my life and the feeling it brings is something that can only be experienced by those who take part in it.

Taking photographs is an arduous task, sometimes taking from dawn to dusk or engaging in long trips over land and water to capture that one beautiful moment. But I really enjoy it! During these times, I feel at my happiest, my character has improved, I am healthier and have gained many other benefits.

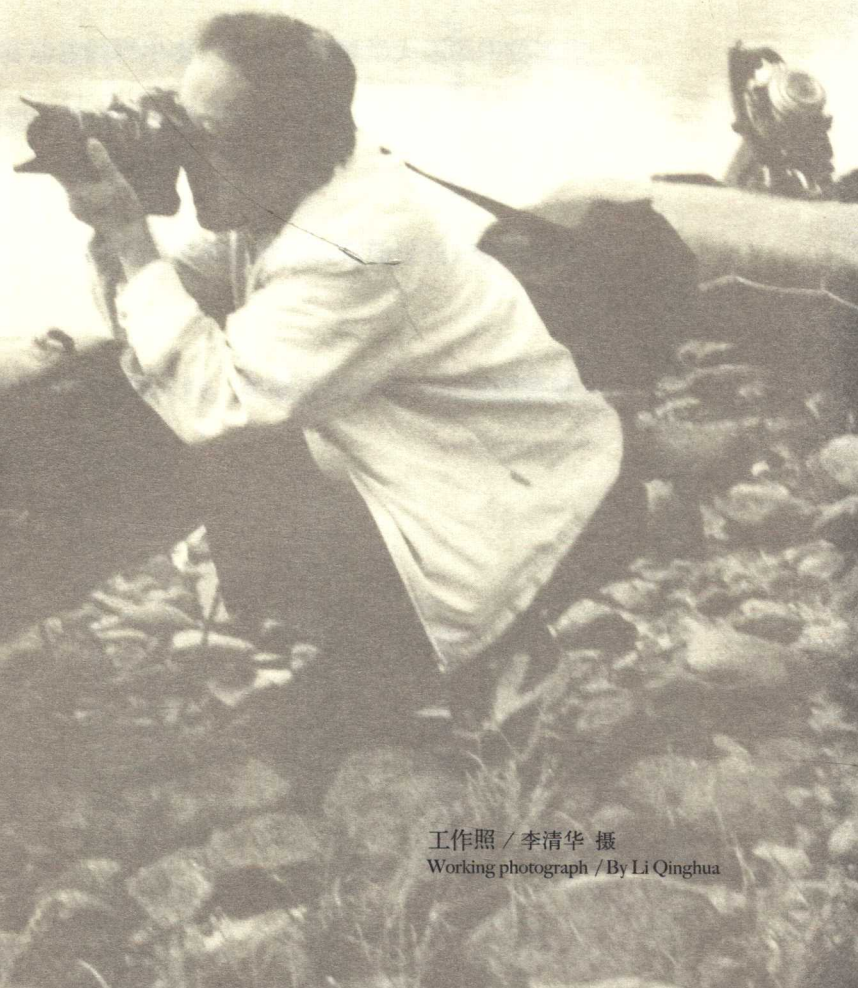
The world is so wonderful and our country is particularly beautiful. I can't help becoming so excited wherever I go. On 22nd August 2007, just one day before the Tibet Chevrolet Festival, I went to Lhasa with my son. I had been dreaming of going to Tibet for a long time – the stunning scenery of big blue skies, white clouds, green waters and snowy mountains. Finally, the dream came true. When I was taking photographs on Tibet Plateau at an altitude of over 5,000 metres, I felt nothing but happiness flowing through me. Although I remained attentive the whole time, trying to capture each wonderful moment, I still missed the image of a herd of yaks running across the river when I paused to take a drink of water. This has remained such a regret for me!

Photography is an instant world. A photographer's duty is to capture with just one click the best of nature and to transform this into something eternal, to induce deep reactions in displaying different perspectives on life, and to communicate different cultures and individualism.

Time passes and the world constantly changes. Over the past ten years, I have taken more than 10,000 photos that I compiled into eight albums. After being persuaded by family and friends, I then decided to select the best of these photos to publish in this collection. I am highly honoured to invite Professor Wei Deng of Tsinghua University to be the chief editor and Jingren Art & Design Studio as the designer.

Since I am still new to this field and have limited capability, your advice is most welcome. I would like to give my sincere thanks to my friends and children who have helped me continuously in life and in my endeavours to capture the best of the natural world through photography.

This Photographic Collection is dedicated to the people of the world who work hard but have little time to enjoy life. If viewing this collection makes you feel happier, I will be truly gratified.



工作照 / 李清华 摄
Working photograph / By Li Qinghua

目录

CONTENT

春 Spring

- 13 红 鱼
Red Fish
- 15 东方红
Rising Sun in the Orient
- 17 初 绿
Beginning Burgeon
- 19 春
The Spring
- 21 水上桃花
Peach Blossom Reaching for
the River
- 23 桃红柳绿
Red Peach Blossom,
Green Willows
- 25 绿叶琼花
Guelder Roses
- 27 落英纷纷
Fallen Cherry Blossom Petals
- 29 透 明
Transparency
- 31 点点红花
Red Flower Points
- 33 小 花
Flowerets

夏 Summer

- 35 不 染
Flawless
- 37 圆 融
Perfect Harmony
- 39 坝 上
On the Grassland
- 41 牧 · 马 · 人
Grassland · Horse · Man
- 43 正午的草原
Grassland at Noon
- 45 赶路的栗栗族妇女
Lisu Women Hurrying
on with Their Journey
- 47 求子之吻
Kiss for Bearing Son
- 49 夏柳荫荫
Lush Willow
- 51 晨 练
Morning Exercise
- 53 乌苏里江之晨
Wusuli River in the Morning
- 55 演 练
Practicing
- 57 鸬鹚比翼
Cormorants Flying Wing to Wing
- 59 清澈的泰丰湖
Limpid Taifeng Lake
- 61 湖 畔
Lakefront
- 63 山水之间
Between Mountain and Water
- 65 激 流
Spout
- 67 音乐喷泉
Music Fountain
- 69 爽
Cool and Refreshing
- 71 玩 耍
Playing
- 73 傍 晚
At Dusk
- 75 去远方
Go Afar
- 77 天地之间
Between Sky and Land
- 79 云游玉龙山
Roaming Clouds around
Yulong Mountain
- 81 云 舞
Dancing Clouds
- 83 云 飞
Flying Clouds
- 85 河 滩
River Shoal
- 87 横空出世
Come into Being
in the Sky
- 89 风轮滚滚 (一)
Rolling Wind Wheels (I)
- 91 风轮滚滚 (二)
Rolling Wind Wheels (II)
- 93 蓝色畅想
Imagination about Blue
- 95 爱琴海岸
Aegean Sea Coast
- 97 依山而居
Settling by the Mountain
- 99 教 堂
Church
- 101 夕阳西照
Sunset Shine
- 103 东边日出西边雨
East Sunrise West Rainfall
- 105 九曲十八弯
Winding Paths

秋

Fall

- 107 秋
Autumn
- 109 古树金秋
Venerable Trees in Golden Fall
- 111 树之王者
King of Trees, Ginkgo
- 113 相伴
Accompanying Each Other
- 115 迁移
Migration
- 117 鬼斧神工
Granite Landscape
- 119 五彩滩
Colorful Beach
- 121 奇石林立
Stone Forest
- 123 经幡
Sutra Banner
- 125 风雕
Wind Sculpture
- 127 黄河沿
Along the Yellow River
- 129 芦苇婀娜
Graceful Reeds
- 131 华尔街一隅
Scene of Wall Street
- 133 美国国会山
Capitol Hill
- 135 神庙
Parthenon
- 137 北京古墙
Old Wall of Beijing

冬

Winter

- 139 红梅傲雪
Plum Blossom in the Snow
- 141 相映成趣
Setting Each Other off Wonderfully
- 143 秋冬之交
Autumn to Winter
- 145 雪晴
Snow Scene in the Sunlight
- 147 冬天来了
Winter is Coming
- 149 翠绿
Clean Greenness
- 151 冰城之冬
Winter in Ice City
- 153 超负荷
Overloaded
- 155 养精蓄锐
Nursing Strength
- 157 冰川·冰川
The Glacier · The Glacier
- 159 闹正月
January Celebration
- 161 空中之花
"Flowers" in the Sky
- 163 雪地里的老城墙
Old City Wall in Snowfield
- 167 构思
Conceiving
- 169 祈福
Praying
- 171 舞者(一)
Dancing Boy
- 173 舞者(二)
Dancing Girl
- 175 开心时刻
Happy Moment
- 177 童真
Innocent Child
- 179 出击
Hit Out
- 181 高兴
Delight
- 183 微笑
Sweet
- 185 欣赏
Appreciation
- 187 古装卫士
Warriors in Ancient Costume
- 189 五环手拉手
Hand in Hand for the Five Olympic Rings

四季

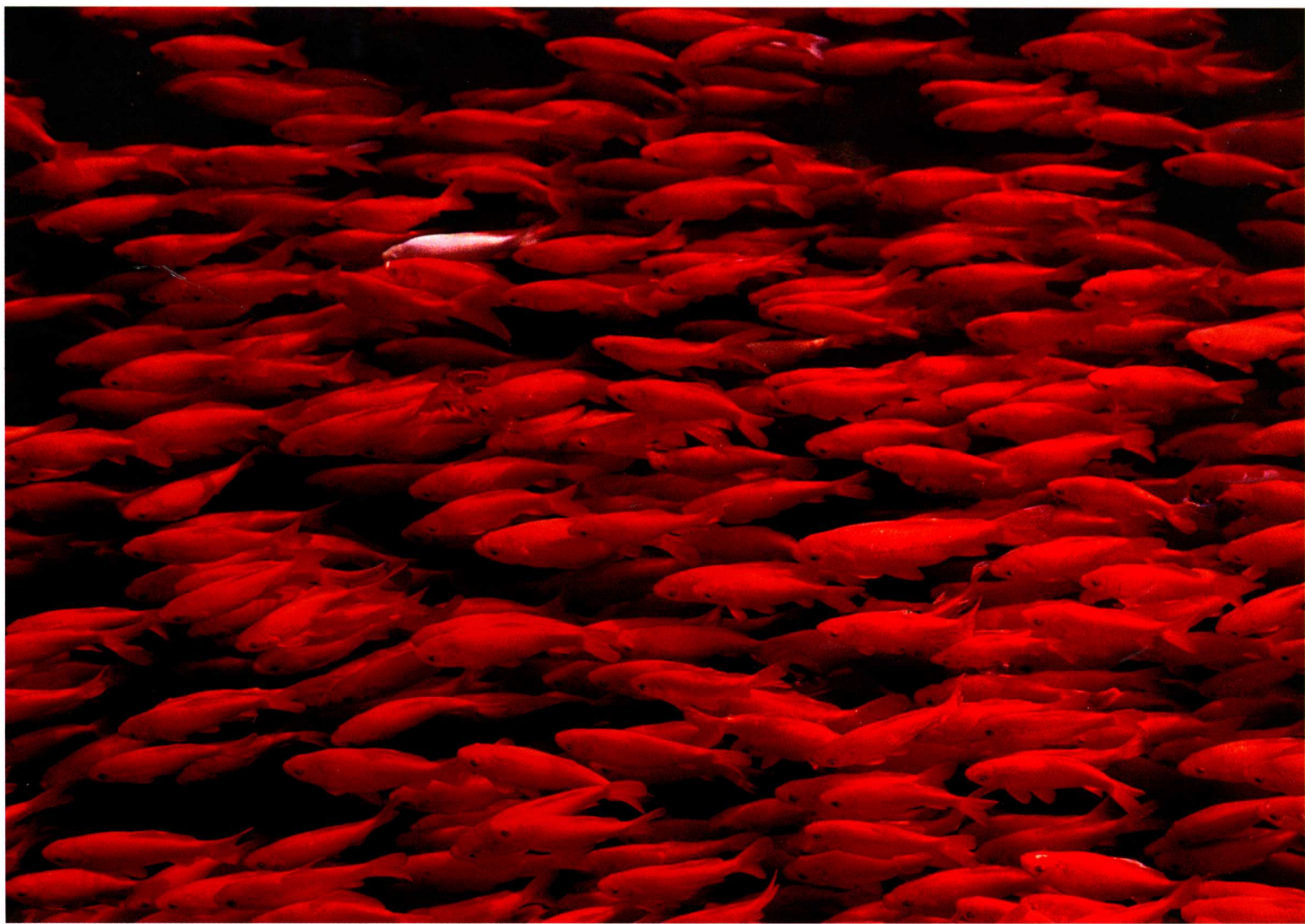
Seasons

红 鱼

2004.9 摄 北京 圆明园遗址公园

Red Fish

Sep. 2004 Park of Winter Palace Site, Beijing



东方红

2006.11 摄 辽宁省 鞍山汤岗子

Rising Sun in the Orient

Nov. 2006 Tanggangzi, Liaoning Province

